# Affluent Japanese retirement in Canada posi bility, says newspaper

(Mainichi Shimbun)

TOKYO — Saying goodby to a noisy, weary and the nerve - grinding existence in Japan, some elderly Japanese, particularly affluent people, are looking forward to retiring in Canada, where picturesque scenery abounds and weather is relatively stable.

Indeed, the life span of the Japanese is steadily increasing, and some enterprises are extending the retirement age, observers say.

"But the common experience is that retirement savings are relentlessly eaten by housing loans, educational costs for children, and retired people are in the end forced to live on tiny pensions."

The idea of settling in Canada caught the eye of an increasing number of elderly Japanese people last February, when a Vancouver-based Japan International Cooperation Agency (JICA) worker encouraged them to emigrate in a magazine. A spokesman for the agency says since then, four or five calls a day are coming to the office. "They are serious about leading a happy and quiet life in Canada."

Countries which are accepting emigrants are few, such as Brazil and Canada. However, the world-wide economic slump and high unemployment has decreased opportunities for immigration. In fact, Canada imposed stricter regulation last May. (Continued on page 2)

# The New Canadian

An Independent Organ for Canadians of Japanese Origin

VOL. 47 – NO. 55 FRIDAY, JULY 15, 1983 TORONTO, ONT.

## Coppola will make film on Mishima

TOKYO — Francis Ford Coppola said recently he will make a film about Yukio Mishima, the right-wing Japanese novelist who commanded his own army and committed a spectacular ritual suicide 13 years ago.

Coppola told a news conference that filming is to begin early next year. Paul Schrader, screenwriter of such hits as Taxi Driver, will be executive producer.

"Mishima was an extraordinary man and it will have to be a extraordinary film," Coppola said. This is perhaps one of the most ambitious artistic projects I have undertaken."

Mishima was acclaimed for such works as Confessions of a Mask, The Temple of the Golden Pavilion and The Sailor Who Fell From Grace With The Sea. On November 25, 1970, Mishima, then 45, took a Japan Self-Defence Forces general hostage, harangued 2,000 troops to join an uprising and committed suicide when they jeered him. As Mishima disemboweled himself with a knife, one of his youthful followers in his self-styled army lopped off Mishima's head with a sword — an act of coup de grace.

Yukio Mishima

## Sacha throws Papa to celebrate Canada Day

**OTTAWA — Doing what some opposition members would like to do, Sacha Trudeau, son of Prime Minister Trudeau, locks-in for a Judo throw on his father during celebrations in Ottawa's Canada Day. The Prime Minister, who was a practicing judoka with a brown belt in his younger days, received an honorary Black Belt from the Kodokan Institute during a Tokyo visit several years ago.**

## Fifty Japanese Ikebana senseis to be at July 24 Anniversary Ikenobo Ex

**TORONTO — Some 50 Ikebana teachers from Japan are expected to attend the 20th Anniversary Exhibition of the Toronto Ikenobo Ikebana Society on Sunday, July 24th from 1:00 p.m. to 5:00 p.m. at the Prince Hotel, 900 York Mills Road in Don Mills, Ontario. Heading the exalted group will be Headmaster Senei Ikenobo. who will be demonstrating the art from 2:00 p.m. to 4:00 p.m. Admission is $5.00**

**Also present will be the Canadian Master of Ikenobo, Mrs. Shozuko Kadoguchi, Senior Professor of Ikebana, 1st Grade (Sakatoku). She is the wife of former Administrator of the Japanese Canadian Cultural Centre, Mr. Robert Kadoguchi, and has been given the honor of a name-title, Hosii.**

**Mrs. Kadoguchi will be assisted by outstanding Ikenobo teachers, Masako Okawara, Asst. Professor, 3rd Grade, and Betty Lou Arai, Teacher's Certificate, 1st Grade.**

## Bill Hosokawa retires from Post

DENVER, Colo. — Denver Post publisher, Lee J. Guittar, announced that Bill Hosokawa, 68, will retire as editor of the editorial page as of July 1.

During his 37-year stint with The Post, Hosokawa began as copy editor in 1946, was its first foreign correspondent while covering the Korean conflict, served as Sunday editor, executive news editor, asssistant managing editor and associate editor. He edited the Sunday Empire Magazine for 17 years and has been director of the ed-op page since 1977.

His journalistic career started in 1933 on the Japanese American Courier in Seatle.

## Nikkei culture facing extinction? 'No way, Jose!' says Nikkei writer

By PATTY WADA

When a "scholar" writes his view of the world enclosed within that "ivory tower of academia," he must not expect to produce anything that adds to man's perception of the world. At best, all one can hope to turn out is creative fiction.

Dr. Ronald Tanaka, of the ethnic studies department at Cal State Sacramento, has done just that. His "doomsday story" entitled, *Japanese American Culture: Moving Toward Extinction?* presented in the January-February issue of *State of Arts*, a publication of the California Arts Council, and *The New Canadian* June 3 issue.

In the article, Mr. Tanaka says, "Japanese Americans are one of California's most visible minorities, and yet, few would be able to explain what Japanese American culture really is . . . the Japanese American 'community' itself does not appear to have any clear sense of its own cultural identity . . . There will continue to be Americans of Japanese ancestry and some of these will inevitably be artists, but they'll not represent a distinct American subculture."

He states: "We (Japanese North Americans) are a society on the path to cultural as well as genetic extinction" and predicts that "by the year of 2050, Japanese Americans along with their art will have been relegated to museums and history books."

Doom on the horizon? Not hardly.

Mr. Tanaka offers minimal insight into what Japanese American culture is, except to say that it "became almost exclusively the classical and popular art which was imported from Japan." While there are Japanese North Americans who practice the traditional arts and while we do draw from our cultural heritage, to say that the extent of Japanese North American culture is imported is much too simplistic.

Mr. Tanaka has not done his homework as a responsible academician should. In pointing the finger at us, he pinpoints his own weakness — "So what I see in Japanese Americans is the general reluctance or inability to recognize a world of our own."

A Japanese North American movement in the arts has been evolving and growing in our community for years. In San Francisco alone, there is the Japantown Art Movement (founded 1974), the Asian American Jazz Festival, the JAM Writers' Workshop, and the Asian American Film Festival. In Los Angeles there is East West Players (16 seasons) and Visual Communications; in New York, Open Asian Reprertory — to name a few organizations in that movement.

(Continued on page 2)

## No way, Jose . . .

*(Continued from page 1)*

It is all there for Mr. Tanaka to see had he gone into the field and done a little research. His not meeting (I checked) with at least some of these groups — analyzing why they formed, what they do and what they express for Asian Americans — is an irresponsible and inexcusable blunder that cannot be overlooked. San Francisco lies a mere hour and a half away from Sacramento.

Japanese American writers are publishing their own books and anthologies, playwrights and musicians are producing their own plays and albums. Born out of the experience of the Japanese American artists past and the attitudes that pervade the "art world", our Nikkei artists choose this course to control their world and the statement it makes – protecting the work's integrity. It will not be compromised to a society that historically has recognized only certain creative forms as "legitimate."

Some in the literary world told author Toshio Mori he couldn't write and yet his works, "Yokohama, California", "The Chauvinist and other Stories" and "Woman from Hiroshima" speak to us and about us.

Musician Mark Izu of the jazz group United Front continues to compose and play his music though the record industry doesn't recognize it because it isn't "commercially profitable." His music is his expression of himself as an Asian in America.

Writer and actor, Lane Nishikawa, in his show "Life in the Fast Lane" provides us with history and drama on the woes and the triumphs of our life in America.

These are not books on sumie or ikebana albums of Japanese classical music or theatre productions of kabuki or noh. This is Japanese American culture created out of our history and experiences as Japanese North America . . . possessing a soul all of its own. You'll not find any "Made in Japan" labels on these works.

Had Mr. Takaka visited and talked with the Japanese American artists, photographers, writers, actors, playwrights, dancers, musicians, choreographers and comedians whom he presumes to know so well, he would have been able to see, not the demise, but the promise that lies ahead for Japanese North American culture.

The article is disturbing in yet another way, for it was read by a public that already understands . us too little. Mr. Tanaka has succeeded in widening that gap.

To find that he who predicts our doom, teaches in the ethnic studies department — a department created to teach our youth and others of where we've been, how far we've come and where we're going, is, I find, more tragic than ironic.

There is a Japanese proverb, "I no naka no kawazu taikai o shirazu," which roughly means, "A frog living in a well, believes that to be the world."

Come out, professor, see, experience and understand that which has been going on for years and is awaiting discovery. The future of Japanese North America is not as gloomy as you think.

## Affluent Japanese . . .

*(Continued from page 1)*

Yet, Canada's doors remain open to immigrants who meet conditions the government has set. One of these conditions favor retired settlers. They must be more that 55, and they must have no intention of seeking jobs there.

Interested people are requested to send their applications to the Canadian Embassy in Tokyo where screenings await them.

Primary requirements for immigrants are understood to include: Ability to buy a house in Canada, presence of friends in Canada, ability to speak English or French, ability to smoothly adapt to a new environment, possession of a solid financial base.

According to the JICA, financial considerations are given top priority. Nevertheless, the limits are unknown. Chances are that middle-aged immigrants will be able to live in Canada with pension remittance from Japan.

The common belief is that about 2.35 million yen or so per person is the minimum amount required as living expenses a year. However, immigrants to Canada can obtain a Canadian old-age pension from the age of 65, if they have continued to invest in it for 10 years in a row.

Officials at JICA say a 46-year-old unmarried woman working as a kindergarten teacher is planning to spend her retired life in Canada. A junior high school principal, retiring next year, is also serious about retiring in Canada.

Masao Nishina, director of the JICA's Kanto District Section, plans to settle in Brazil next year, when he retires. "Retired Japanese people should be more interested in foreign countries. It is not good for them to remain in this small country," he says, adding: "Elderly people should be ambitious."

Use The New Canadian ads for the best results from the J.C. Community

The New Canadian
Established 1939
Second Class Mail No. 0366
A member of Ethnic Press Association of Ontario and Canada Federation
Publisher & Japanese Editor
Kenzo Mori
English Editor
Kei Tsumura
Published on Tuesdays and Fridays
479 Queen Street West, Toronto, Ont. M5V 2A9
PHONE 366-5005
Subscription in advance: $25.00 per year, $15.00 for six months

LAWN MOWERS TILLERS ENGINES
HONDA
GENERATORS WATER PUMPS SNOWBLOWERS
SMALL ENGINE PRO SHOP
SALES AND SERVICE
NOBU NUNOMI
89 Judge Road (Kipling & Bloor)
Toronto, Ontario M8Z 5B3
Tel: 231-1986

"MISTER ALUMINUM"
Installations
Siding Soffit Fascia
Eavestrough
Shutters
Storm doors
Storm windows
BI971
ALCAN
MAS AIDA
Proprietor
755-6505

SASAYA
JAPANESE RESTAURANT
* We are open 7 days a week
* 20% off on all take-out orders with 1 day notice
笹 屋
Lunch: 12:00 p.m. to 2:30 p.m. Dinner: 5:30 p.m. to 10:30 p.m.
(except Sunday & holidays – 5:00 p.m. to 10:00 p.m.
257 Eglinton Ave. West — Toronto, Ontario
Telephone 487-3508

HERBAL COSMETICS
NOEVIR
• A unique skincare system from Japan. Discover the benefits of Noevir herbal skincare and makeup
日本より美しい素肌のプログラム!!
天然のベース、薬草のエキス
あなたの肌を若々しくするノエビヤ化粧品
Call: Toshiye 633-8910 or 653-5012 (Toronto)

AKIM CONSTRUCTION
ADDITION — HOME REPAIR
THERMO WINDOW
CARPENTRY — DRY-WALL
PLASTERING — CEILING
CONCRETE WORK — PLUMBING
PAINTING — WALL PAPERING
TILES ETC.
921-8163
Reg. Kimura

• Special fares to Japan for Summer
• Yobiyose Group
Dep. from Japan July 24, August 6
• Fall Group to Japan
Dep. October 8, 3/4/5 weeks
2 wks Tour of Japan
• $100,000 Complimentary Airflight Accident Insurance for All Our Clients
K. IWATA TRAVEL SERVICE LTD.
160 Spadina Avenue, Toronto, Ontario, Canada M5T 2C2
–869-1291– KEN KUTSUKAKE
Head Office: 1115-Hasting St., Vancouver, B.C. V6A 1S3. Telephone (604) 254-5101. Telex 0454615. Downtown: 1040 West Georgia St., Vancouver, B.C. V6E 3C8. Telephone (604) 684-5101. Telex 0454369. Richmond: 6081 No. 3 Road, Richmond, B.C. V6Y 2B2. Telephone (604) 273-7272. Telex 0454615. Toronto: 160 Spadina Avenue, Toronto, Ont. M5T 1C2. Telephone (416) 869-1291. Telex 0623636.

TORONTO JAPANESE RESTAURANTS
"MICHI"
459 Church Street
Phone 924-1303
"MASA"
195 Richmond St. West
Phone 977-9519

YORKLAND
ALL CASH
FOR YOUR HOME
IF WE DON'T SELL IT — WE BUY IT!
ASK ABOUT OUR GUARANTEE
FOR FREE APPRAISAL
Dennis Masuda
PLEASE CALL 757-9347
1885 LAWRENCE AVE. EAST
TORONTO, ONTARIO

Low Low Prices
on
New Color TVs
Stereos, Microwave Ovens, Video Cassette Recorders, and TV Converters
Admiral, Lloyds, Panasonoc, Quasar, Toshiba, Zenith
SHIG'S TV
Sales & Service
MEMBER MTTSA
Fast TV Service
741-4236
2625 Islington Avenue
(at Albion)
Shig Aoki, Prop.

# PERSONAL NOTES

## OBITUARIES

### FURUYA

VANDERHOOF, B.C. – Mrs. Koman Furuya passed away May 6, 1983, in St. John Hospital, Vanderhoof, following a short illness. Mrs. Furuya (nee Takei) was born in Yamanashi Prefecture, Japan, July 18, 1895. After her marriage in February, 1921, she emigrated to Canada and settled at Summerland where her husband had already resided for several years. She remained at Summerland until 1980 when she went to Vanderhoof to reside with a daughter.

Predeceased by her husband Gisaku, July 14, 1971, she is survived by two sons, Hiro of Ottawa and Barney (Kazu) of Summerland, and 2 daughters, Mrs. Asa Roddick of West Vancouver and Mrs. Chiz Diemert of Vanderhoof. She is also survived by four grandchildren: Kathryn Furuya of Toronto, Tom Furuya of Ottawa, Naomi and Kimio Roddick of West Vancouver. A memorial service was conducted on May 9th in Vanderhoof by the Rev. D. Coubrough.

On May 24th, the family gathered with the Rev. Park for the interment of the urn in the family plot in Canyon View Cemetery at Summerland. Following the interment, Mr. Park conducted a memorial service in the Summerland United Church. Mrs. Park was organist and a long-time friend of the family. Mr. Imayoshi gave the eulogy.

### YAMANAKA

YOKOHAMA, Japan. - Mrs. Martha Masako Yamanaka, formerly of Toronto, Ontario, passed away on June 20, 1983 in Yokohama, Japan. Beloved wife of Andrew Hiroyuki, dear mother of Margaret. Funeral arrangements in Japan.

### NAGAMATSU

VANCOUVER. — Denshin Nagamatsu passed away suddenly on May 30th, 1983 at Vancouver General Hospital, aged 73 years. He was a resident of Bradner, B.C. for the past 21 years.

Leave to mourn, his beloved wife Katsue, dear father of Roy and his wife Amy of Bradner, B.C., Seiko and husband Seiji Takeuchi of Burlington, Ont., Jean and husband Masaru Takeuchi of Abbotsford, B.C. and Nancy and husband Henry Sumi of Agincourt, Ontario. Loving grandfather of 13 grandchildren. Also survived by brother Sakuo of Langley, B.C. and sisters Chieko and Setsuko of Japan.

Services were held at Fraser Valley Buddhist Church, Bradner, B.C. Reverend Y. Izumi officiating. Cremation at Vancouver Crematorium.

### INAMOTO

TORONTO — Mr. Tsugio James Inamoto passed away at Toronto Western Hospital on June 9, 1983. Beloved husband of Toshiko; dear father of Kenneth, Dolores, Noreen, Allan, Keith and Elaine; brother of Shizue Tazawa of Japan; also Mike, Roy and Bill.

Earle Elliott Funeral Home "Cook Thompson Chapel". Funeral service conducted at Toronto Buddhist Church. Prospect Crematorium.

### KOTANI

TORONTO — Mr. Toshio Kotani passed away at St. Michael's Hospital on June 26th, 1983 in his 85th year. Beloved husband of the late Chiyeko, dear father of Norman (Noriyuki) and the late Toshie. Earle Elliott Funeral Home "Cook-Thompson Chapel".

Funeral service at Toronto Buddhist Church. Pine Hills Cemetery.

### ENOMOTO

GRIMSBY, Ont. — Mr. Shinichi Enomoto passed away at West Lincoln Memorial Hospital in Grimsby, Ontario on June 26, 1983 in his 83rd year. Beloved husband of the late Mitsue Enomoto, dear father of Mutsumu and his wife Margaret of Amsterdam, Holland. Grandfather of Dorothy and Linda. Brother of Koji Naokawa of Japan and Kana Enomoto.

Earle Elliott Funeral Home "Cook-Thompson Chapel". Cremation.

### HAMAURA

RICHMOND, B.C. — Mrs. Sadame Hamaura passed away in hospital on June 14, 1983, at the age of 71 years. Survived by her loving husband Shigeru, one son Bob and his wife Misaye of Richmond, two daughters, Emiko and her husband Tom Endo of Surrey, B.C., Fumiye (Lynn) and her husband Mas Kimoto of Coleman, Alta., 7 grandchildren, also 3 brothers in Japan.

Funeral service at Steveston Buddhist Church with the Rev. G. Abe officiating. Richmond Funeral Home. Vancouver Crematorium.

### ONISHI

GRIMSBY, Ont. — Mr. Otokichi Onishi passed away on June 23, 1983, aged 92, at West Lincoln Memorial Hospital. Predeceased by his wife Hatsuno. Father of Sumi (Mrs. E. McGahey), Misako (Mrs. T. Kitamura), Heidi, wife of the late J. Kagawa, Jack, Pollie (Mrs. T. Nishino). Remembered by 16 grandchildren and 7 great-grandchildren.

Earle Elliott Funeral Home "Cooke-Thompson Chapel". Funeral services conducted at Toronto Buddhist Church. Mount Pleasant Cemetery.

### HASHIMOTO

GRIMSBY, Ont. – Mrs. Tami Hashimoto of Nipponia Home passed away at West Lincoln Memorial Hospital on July 1, 1983, at the age of 88 years. Wife of the late Kichiro Hashimoto (1982) and mother of Tadao in Japan, Hatsumi (Nancy) Okura of Scarborough, Shizuko (Suzie, Mrs. Fujio Yoshimoto) of Toronto, Meri (Mrs. Edward Takabashi) of Kamloops, B.C., and Yuriko (Reta, Mrs. Mas Oyama) of Mississauga. Also surviving are 15 grandchildren and four great-grandchildren.

Tallman Funeral Chapel. Interment in Mount Osbourne Cemetery, Beamsville, Ont.

### TOGURI

TORONTO. — Mr. Tokizo Toguri, at 96 years, passed away peacefully at the Steveston Memorial Hospital in Alliston on June 19, 1983. Beloved husband of the late Tomiye, dear father of Eizo, Samuel, Etsuko, Maki, James, David, Grace, Allan, Miyuki and the late Mary. Dear grandfather of 14 grandchildren and 2 great-grandchildren.

Earle Elliott Funeral Home. "Cook-Thompson Chapel".

## WEDDINGS

### HAYAMI – MILBRANDT

MONTREAL. — Akiko, daughter of Mr. & Mrs. Masato Hayami, and Roger Milbrandt of Camrose, Alberta were married in the McGill Chapel on Saturday, May 28, 1983, Rev. W.J. Klempa officiating. The newly weds will take up residence at 4708 -48th. Street, Camrose, Alta. T4V 1L3. The wedding date was also the 55th. anniversary of Mr. & Mrs. Masato Hayami.

**"Card of Thanks"**

**The family of the late Mrs. Masano Kimura wishes to express sincere thanks and appreciation to all their friends and relatives for their messages of sympathy, beautiful floral tributes, telegrams, generous KODEN and donations to St. Mary Hospital's Renal Fund received during our recent bereavement of our mother, grandmother and great grandmother.**

**Mr. Fred Kimura (Iwao)**
**Mr. Hank Kimura (Kanao)**
**Mr. Mac Kimura (Masayuki)**
**Miss Diane Kimura (Toshiko)**
**Mrs. Helen Sakon (Chiyako)**
**Mr. & Mrs. W.C. Wakabayashi (Yasuko, Betty)**
**Mr. & Mrs. Akira Kimura**
**Mr. & Mrs. Philip Edwards (Sueko, Susan)**

# DATES AND DOINGS

## Montreal J.C. Cultural Centre arts Man & His World Pavilion July 18-21

MONTREAL. — Montreal Japanese Canadians will be taking an active role at the Quebec Pavilion at Man & His World during Asia Week. The Japanese Canadian Cultural Centre of Montreal has organized a program of events starting July 18th to 21st.

On **July 18th,** they will present the following demonstrations: **1:30 p.m.** — Sumie (brush painting) with Saori Noshiro; **2:30 p.m.** — Kimono Dressing with Teru Kagemori; **6:00 p.m.** — Ikebana with the Takeya School of flower arranging with Michelle Remillard-Desjardins.

**July 19th. 1:30 p.m.** — Ikebana of the Ikenobo School with Mitsuko Ikegami; **2:30 p.m.** — Kimono wearing with Terha Kagemori; **6:00 p.m.** — Shodo (Japanese calligraphy) with Hiroko Okata.

**July 20th. 1:30 p.m.** — Origami (paper folding) with Grace Namba; **6:30 p.m.** — Kendo (Art of the sword) with the Shidokan Dojo directed by Doug Funamoto. This demonstration will include kata, area of attacks for points, and other phases of combat.

**July 21st. 7:00 p.m.** — Montreal Japanese Chorale, under the direction of Ken Ishizuka will perform Japanese folkloric songs, popular songs (Karaoke), and the chanting of classical poems called Shigin.

Everyone is cordially invited to attend and support these Montreal Japanese Canadian Cultural Centre activities.

Paramount GIFT SHOP
809 Danforth Ave.
Toronto
Phone Store: 463-3426
Home: 469-0293
Japanese Food
Deliver Evenings
and Saturdays

NIPPON VIDEO CENTRE
1993 Danforth Ave., Toronto Telephone 698-0633
Video Tapes Rental from $4.00 per week
SUMMER SCHEDULE —
Wednesday & Sunday closed. Store hours open
Monday, Tuesday and Saturday 10:00 a.m. to 6:00 p.m.
Thursday and Friday 10:00 a.m. to 9:00 p.m.

SMALL SHOE SIZES
LATEST STYLES ALL HEEL HEIGHTS
LADIES 2 and up MENS 4 and up
MEDIUM AND WIDE FITTINGS
ALBERT'S SHOE STORE
Closed Mondays and Tuesdays
1328 Queen St. West, Toronto Phone 531-1931

DUNDAS UNION STORE
JAPANESE FOODS
MOST POPULAR "SAKURA" BRAND RICE
Open Sunday — 10 a.m. to 6 p.m.
173 DUNDAS STREET WEST, TORONTO
977-3761 & 977-3765
HALF HOUR FREE PARKING FOR
OUR CUSTOMERS, AT JOY LOY
PARKING LOT (SOUTH OF LICHEE GARDENS)

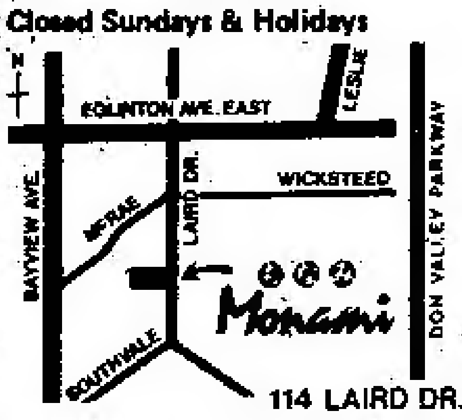
HIRO ALUMINUM
& HOME IMPROVEMENT
Tel. 767-6372
ALCAN
Siding; Doors; Thermal Windows
And also Patio Doors.
ALCAN AUTHORIZED DEALER
THERMAL WINDOW DEALER

かぶき
ステーキハウス

- Teppanyaki
- Sashimi
- Tempura
- Party Large/Small
- Sushi 597-1255

**Kabuki Japanese Steakhouse**
**444 Yonge St., Toronto**

OPEN
Mon.–Fri. 12:00–2:30 5:00–10:00
Sat. 5:00–10:00
Closed Sundays & Holidays




Sushi
Monami
もなみ

114 LAIRD DR. LEASIDE, ONTARIO
PHONE: 421-6016

# FURUYA
Travel Service

460 Dundas St. West
Toronto, Ont. M5T 1G9
Tel: 977-7655

**FURUYA SUMMER PROGRAMME**

- **Visit Japan or Canada/Group or Individual** — Again the space is at a premium this summer. If you are planning to visit Japan or having someone visit you in Canada, contact us as early as possible.
- **Kotobukikai 30,000 Islands Cruise** — Date is set for August 15,(MONDAY) but the reservation is for 120 people only. Tour includes visit to Midland, cruise on the lake, and the famous Delawana Inn buffet lunch. Book today to avoid disappointment.

**FURUYA TRAVEL — NOW!**
**Fur further information regarding your travel needs, contact FURUYA TRAVEL today!!!**

# Maiko at Furusato
## 401 Bloor Street East
## 967-0180

*You are invited to sip sake and sing along at Maiko, an authentic Karaoke Lounge. The Lounge is a haven to which Japanese businessmen retire, after a long day, for refreshments and a light repast in its care-free atmosphere.*

*Guests are provided with printed lyrics and microphones to sing the songs with full orchestral accompaniment that emanates from the Karaoke Stereo System, the only one of its kind in Canada.*

*Everyone sounds good; this system is echo-chambered to strengthen weak voices and adjusted to suit each singer's style.*

*Truly a unique Japanese experience in the best tradition.*

**Happy Hour: Monday – Saturday 6:00 p.m. – 7:00 p.m.**

**Doubles for singles prices on bar brand spirits.**

**Complimentary sushi tray**

**Printed lyrics in English & Romanized Japanese available.**

*An authentic Karaoke Lounge*

**SHARON'S FLORIST**
942 PAPE AVE.
TORONTO, ONT.
TEL: 425-2122
Summer Holidays
July 17 to August 2

Buy and Sell Your House Through
**TOSH IWAI**
MELL REAL ESTATE LTD.
188 O'CONNOR DRIVE
SUITE 505
TORONTO, ONT.
757-5184

**JUNN KASHINO**
AND PARTNERS
CHARTERED ACCOUNTANTS
FIRST REXDALE PLACE
155 REXDALE BLVD.
SUITE 406
REXDALE, ONT. M9W 5Z8
Telephone: 745-9800

**HITOMI**
Beauty Salon
1162 College Street
Toronto, Ont.
Telephone 535-1992

Tues. – Fri. – 9 to 6 p.m.
Sat. – 9 to 3 p.m.

INSURANCE
**Gertrude Urabe**
463 Eglinton Ave. W.
Toronto, Ont. M5N 1A7
phone 489-8611
Home 449-9293

Nikko sukiyaki 日光
japanese restaurant/tavern

Reservations: 977-2164

OPEN EVERYDAY

460 Dundas St. West,
Toronto, Ont.

PHONE
465-8020


# DATE CHANGE

## NEW DATE
## SATURDAY, JULY 23, 1983

**Second Sodan Kai public meeting on Japanese Canadian Redress**

- *1:00 p.m. Come to give your views*
- *3:30 p.m. Formation of a Toronto Redress committee*

**Japanese Canadian Cultural Centre**
**123 Wynford Drive, Don Mills**
**Ontario**

# The mature look

**By DELPHINE HIRASUNA**

The other morning I prepared a sumptuous breakfast for myself, only to find that I didn't have a drop of milk in the house for my coffee. A total tragedy!

I tossed off my bathrobe, threw on some old clothes and dashed out the door to buy a quart before my breakfast got cold.

When I returned, I happened to glance at myself as I passed my full-length mirror and was agast at the way I looked. Although I had run a comb through my hair, a big cowlick protruded from the back of my head. I had on no makeup. My left tennis shoe was torn and the right side laces were untied. My blue jeans looked rumpled and my sweatshirt had obviously seen its best days around 1975. In short, I looked like a vagrant – the type people tsk-tsk about, saying, "Such a shame, and so young too!"

As I ate my breakfast, I asked myself in all seriousness, "Has it come to this?" I mean, what happened to that person who never wore tennies because they made her look shorter? What happened to the person whose crease in her jeans was so crisp she could have marched in a military parade? What happened to the person who was convinced there was a direct correlation between sex appeal and the amount of lipstick she wore?

After reflecting on the matter for a full hour, I arrived at two opposite conclusions. The first is that I've completely let myself go to hell. Abandon all hope, ye who has passed over 35. All self-pride is gone.

The second possibility is that as one matures, one accepts herself as she is. Never mind that I looked a mess. The good people in the world, the ones truly worth knowing, look beyond surface appearance – look beyond tattered tennies and Phyllis Diller-escape hairdos – and see the shining qualities of the person within.

I opted to go with the latter conclusion. That's another thing that happens as we get older, we tend to give ourselves the benefit of the doubt.


**YOUR BLOOD**
**the greatest gift of all**

Paul K. Asada, D.C., N.D.
Chiropractor
opens at 10 a.m.
728-A St. Clair Ave., W.,
TORONTO
651-8060 Res. 621-1989

OSCAR'S
TENNIS
ATHLETIC SHOES
1201 Bloor St. W.
Toronto, Ont. 532-4267

**SHIATSU THERAPY**
KENSEN
822 Broadview Ave.,
Toronto, Ontario M4K 2P7.
Telephone: (416) 466-8780

Monday to Saturday: 10 a.m. – 8 p.m.

# ぼんくら天狗 山手樹一郎

（六十八）

## 敗北（三）

「今までどこにいらしたんです」

「おれにもわからない」

「まあ、では、どうして今夜ここへ帰れたのです、ああ今日の手紙は、本当にあなたが書いたんですか、——あなた、あなた」

じいつと恐い顔をして行燈をにらんでいた四郎兵衛が、

「馬鹿な話だ、おれは騙されねえぞ、そうだ、きつと闘つてやる」

と、突然吐き出すようにいい出したのだ。

「十万両出せと、わしにいうんだ」

「誰がです」

「鉄の仮面をかぶつた奴だ」

「名前はわからないんですか、なんのためにそんな大金を出せというんでしょう」

「それをいうと、話したおれも、聞いた者も命がないというんだ」

四郎兵衛はぶるつと身ぶるいして、またしてもいそがしくあたりを見まわす。

「まあ恐い」

「なあに、脅迫なんだ。人を馬鹿にして、金を出せなどと、そんな不法なことが天下に通用するものかしないものか、おれは闘つてやる。そうだ、伯父さんも、深川の阿父つあんも呼んであるな」

「ええ、奥で、左兵衛どんもいつしょに、宵からお待ちになつていますけれど」

「そうか。わしはみんなと相談して、断然公儀へ訴え出てやる、お菊、お前もこい」

「でも、あなた、話した者も聞いた者も命がないつて、それは大丈夫なんですか」

「うむ」

一度はお菊の手を取つて、意気込んで立ちあがろうとした四郎兵衛だが、ふつとためらつて、その顔にありありと苦悩の色がうかぶ、日ごろ利かない気の良人が、こんなにも度を失つている、この七日間の檻禁中に、どんな恐しい目にあつてきたのか、お菊は今さらのようにいたわしくて胸が一杯になつてくるのだ。

「ねえ、お金なんかいらない。あたしは、あなたさえ、あなたさえあればいいんです、災難とあきらめて、命にかえられませんもの、見こまれたんなら、みんなやつてしまいましょうよ。泣く子と地頭にはかなわないつてたとえもあるんですもの」

「いや、わしもいざとなれば十万両ぐらい、それで丹波屋が身代限りをするというわけではなし、金なんか惜しいとは思わぬ。が、不法は許せない。天下にちやんと法というものがあるのにもしその裏をくぐつて、他人を脅迫して、いうことをきかなければ殺すぞとそんな無法な暴力に泣き寝入りするのは厭だ——。お菊、おれといつしょに死んでくれ、おれはどうしても奴等と闘つてやる。お前、おれと死ぬのは厭かえ」

良人の目がまたしても昂奮にぎらぎら燃え出して、ひしとお菊の手を握りしめた。

「いいえ、あなたと、あなたといつしょなら、いつだつて——でも、別々じや厭、いつしょでなくちや厭」

どうしても死ななければならないんなら、死んでもいい本当にそう思つたとたん、どつと涙があふれてきた。

「なあに。死ぬのは最後の話だ。力一杯奴等と闘つて、もし負けたらのことなんだ。くそッ、おれは負けるもんか。お菊、おいで」

こんどこそ本当に肚がきまつたらしく、四郎兵衛は妻の手を取つて、しつかりと立上つた。

奥の座敷では、太田屋の隠居孫右衛門、深川の舅佐原屋藤蔵、それに大番頭の佐兵衛の三人が、とにかく四郎兵衛が無事に帰つたと聞いて、ひとまず愁眉はひらいたものの訳を聞かない中は安心とまでは行かない。


## ピクニックご案内

恒例の親睦野遊会を次の通り行います。各種競技、ビンゴゲーム、福引等が用意されています。夏の一日を楽しくすごすよう会員はもとより知友人の方々のご参加をお待ちしております。

△日時 七月二十四日（日）午前十時集合。雨天の場合は中止。
△場所 ト市キューピーチ公園（例年のところ）
△会費 家族二弗、独身一弗。八十才以上の会員はご招待。

カナダ滋賀縣人会

貸 一室家具付き。キッチン及びバスルームをシェアする。婦人に適当。電話夜間四八一—四三三〇スミットさん。

住宅売買
エー・アンド・テイ不動産売買会社日系代理（オ州スカボロ）
林 トシエ
いつでも御相談に応じます
1533 Victoria Park Ave., Scarboro, Ont. M1L 2T3
Phone (Bus.) 752-1481
Phone (Res.) 291-2807

弁護士 鬼塚敏三
（クインズ・カウンシル）
事務所 ト市ユニバーシチ街四二五 二〇一号室
電話五九八—一〇〇二
自宅四九三—二四五七

住宅売買
昼夜を問わず、住宅売買について喜んでご相談に応じます。電話して下さい。
堀ケン
PHONE 431-9191

自動車の修理一切
各種自動車のリペア、チューンアップ、その他ご相談に応じます。
ガルフ・サービス ステーション
共営者 並木、田上
JNT AUTO SERVICE, 42 Parliament Street, at Front Street, Toronto M5A 2Y4.
Tel. 362-5094, 362-0219

KOREA HOUSE
韓国料理
666 BLOOR ST. WEST
TORONTO, ONTARIO
536-8666

前原フード
パーティー、仏事用の鉢盛り合せ寿司のご注文を受けたまわります。
BUSINESS 368-2446
RESIDENCE 533-7651

小サイズの靴
ご婦人用はサイズ二から。男子用はサイズ四から。普通の靴店にはこの様な小さいサイズは売っていません。
毎月・火曜日は休み
Albert's Shoe Store, 1328 Queen Street West, Toronto, Ont. Tel. 531-1931

大阪ハウス
おいしいと定評の日本料理店
お引立て願います。
トロント市ベイ街とヤング街の中間 テンペランス街一二番地
JAPANESE RESTAURANT
OSAKA HOUSE
12 TEMPERANCE STREET, TORONTO, ONTARIO.
TELEPHONE: 368-2470

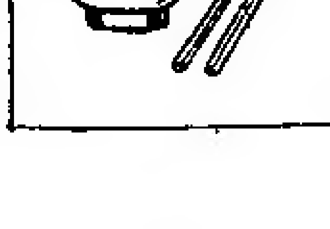
太平洋旅行社

秋、冬季の訪日便のお申込み受付中。
ご旅行に関する一切を私共におまかせ下さい。
PACIFIC TRAVEL SERVICE
234 Eglinton Ave. East, Suite 503, Toronto, Ont. M4P 1K5
Tel: (416) 481-5141

Ginza Japanese Restaurant
5130 DUNDAS ST.W.
ISLINGTON, M9A 1C2
TEL: 231-4000

銀座レストラン
すきやき、鉄板焼き その他日本食
◎毎月曜日だけは休み
ライセンス許可
電話 [illegible]

日本ビデオ
営業時間：水曜及び日曜閉店
月、火、土曜午前十時〜午後六時
木、金曜 午前十時〜午後九時
ビデオ・レコーダーレント週4ドル以上
NIPPON VIDEO CENTRE
1993 DANFORTH AVENUE
(1 block West of Woodbine)
TEL: 698-0633

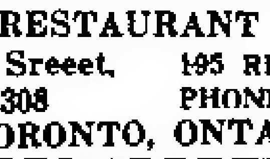
TASTE OF CHINA
RESTAURANT & TAVERN
華香酒家
DELIVERY SERVICE 7 DAYS A WEEK
367-0444
トロント市内下町一帯は無料配達致します。
電話でご注文下さい。

日系人の皆様歓迎します。
467-469 QUEEN ST. W.
Toronto, Ont.

◎呼び寄せ団体便＋
カナデイアンロツキーの旅

| 出発 | 東京 | カナダ | 備考 |
|---|---|---|---|
| 9月 | 2日 | 任意出発 | 受付中 |

○上記の日期以外、毎日、東京とカナダから出発。
○ロッキーの旅は東京から全行程日本語エスコートが添乗。
○当社発行の航空券に限り10万ドルの航空傷害保険添付。
○お申し込みはお早めにどうぞ。

ELITE TOURS INTERNATIONAL INC.
LOBBY OF HOLIDAY INN-DOWNTOWN
89 CHESTNUT STREET,
TORONTO, ONTARIO M5G 1R1
TELEPHONE: (416) 977-3026
MANAGER: JUNICHI HAYASHI
IATA

"Masa" "Michi"

AUTHENTIC JAPANESE DISHES RESTAURANT
459 Church Sreeet, Phone 924-1308
195 RICHMOND ST. W PHONE 977-9519
TORONTO, ONTARIO

日本料理 みち
西リッチモンド街一九五
電話九七七—九五一九
（日曜日は休み）

日本料理 まさ
チャーチ街四五九
電話九二四—一三〇三

二世樺山博士が公開状出す

# 賠償の要求より 戦時対処令なくせよ

M・A樺山氏（工学博士）が提出した、ジョージ今井氏とNAJC（全加日系人協会）に対する公開状（英文）が先週本社に送られてきたのをここに要約する。

賠償問題について公開状を私に書かせしめた大きな理由が二つある。一つは、過去の不正義が今でかたずけられようとしている事である。我々日系社会は、戦時中に受けたような激しい差別の歴史を持つていることを、私は忘れない。しかし、同時に戦後今日までカナダに在住する差別に対して、我々日系社会がいかなる闘い（運動）をして来たというのだろうか。カナダ原住民・女性への差別等に対して、個人としてであるいは日系社会全体から強い支援活動がなされた事を私は憶えていない。

二つめの点は、もしあなた方が重大な不正義に対して完全な償いを真実要求するのであれば、なぜウォー・メージャー・アクト（戦時緊急対処令）のような法律を廃止するより強く政府に追求しないのか。ケベック州での一九七〇年十月の事件が起きた時、あなた方はどこにいたのか。カナダ政府に二度と、日系人になされたような過ちを繰り返させないためにも、あのような法律をなくさせる事が、本当にあなた方が目的とする事だろう。事実、それは一層困難なことと思われるが、本当の正義を求める者として、あなた方は信用を確立することになろう。

以上の理由により私は、次の三点について要求したい。

一、賠償要求をしないこと。

二、"重大な不正義"について軽率な行動をとらないこと。

三、戦時緊急対処令廃止のため共に行動すること。

## 和歌山県人会野遊

東部カナダ和歌山県人会では来る七月二十四日（日）午前より例年通りオシヤワ市レーキビュウ公園でピクニックを催す。会費大人一ドル五〇セント、子供十三才以下五〇セント。八十才以上の会員は招待でおもちを進上する。

## 新移住者協会 運動会の催し

トロント日系新移住者協会では第二回運動会を来る八月六日（土）午前九時から午後五時まで市内サニーブルック・パーク（東エグリントン街とレスリー街西北側）で行う。参加費は家族・個人各一ドル。駐車は無料。食事・飲物は各自持参。

## 日系人社会に奉仕 田中時一氏(九一)が死去

日系人の間に広く名を知られている田中時一氏（たなか・ときかず、九一歳）が去る七月十日午前十一時半、トロント市内クリスチー街のシニアホームで急性肺炎のため死去した。告別式は十三日午後八時から日系合同教会で行われ、十四日午前マウント・プレザント墓地に埋葬した。

一八九二年長野県生れ。米国ウイスコンシン大学、コロンビア大学留学後、ニューヨークで勤務中、朝日野球団の訪日遠征に招かれ、一九二一年日本に渡り、きずゑさんと結婚して二人で渡加。バンクーバーで日本語学園々長として二十年教鞭をとり、一男二女に恵まれるが、一九四一年他の日系有力者と共にマウンテーにより移民官に連行される。法律に明るいことから、キャンプリーダーとしてインターニーを代弁し当局と待遇改善等交渉する。一九四六年トロントに一家で再定住し、一九七二年引退まで会社勤めするかたわら日系シニアシチズン会創立に尽くし会長も勤めた。夫人とともども教育や日系人社会奉仕に捧げられた一生である。

## 小泉和裕氏が三日間 ト市交響樂團を指揮

二年契約でウイニペッグ交響楽団の常任指揮者として小泉和裕（こいずみ・かずひろ）氏が選ばれて、昨年十一月末東京からウイニペッグについたことと既報の通りだが、同氏は二十三才の若さで将来を約された国際的指揮者として名を知られ、ウイニペッグでの演奏でシンフォニー・ファンをうならせている。

小泉さんは来る八月二日、三日及び四日の三日間、トロント・シンフォニー・のグスト・カンダクターとしてローイ・トムソン・ホールでモラヴイッツ、モザルト、ボラックの音楽を指揮することになつている。

小泉氏は京都生まれ、八才でピアノ、十四才で作曲を学び、東京芸術大学在学中、指揮者としての才能をのばし、一九七〇年、民音コンクールで一位を獲得。その年より日本フイルのアシスタント指揮者に任命され、小沢征爾と共に二年働いた。一九七二年ドイツに留学。一九七三年カラヤン・コンクールで第一位を獲得して国際的指揮者として一躍有名になつた。

## 「山河燃ゆ」配役發表

【東京】戦時中の日系米市民強制収容補償が問題になつているおりから、日系二世を主人公にした山崎豊子さん原作の小説「二つの祖国」のテレビ大河ドラマ「山河燃ゆ」は来年放映の予定で、今年九月のロサンゼルス・ロケイションを皮切りに収録が始まる。

ロサンゼルス生まれの主人公、日系二世の天羽賢治には、ブロードウエイの舞台でミュージカル「ラ・マンチャの男」を上演したことのある松本幸四郎、その恋人井本梛子（なぎこ）には「将軍」のヒロイン役の島田陽子、賢治の父親の日系移民には、NHK大河ドラマ初出演の三船敏郎と、アメリカにもなじみのある俳優を揃えており、これにアメリカ一流のスター・マーロン・ブランドかオーソン・ウエルズが、賢治の尊敬する医師ピーターソン役に起用を検討中。NHKは、どうやら初の米国向け輸出ドラマにも、との野心を燃やしているようである。

## レジャイナで水害

【レジャイナ】当市地方に先週末、強雨があり、数時間内に七〇ミリメートルの降雨量となつて市内はもとより市外の道路は河川と化し、多くの自道車は水中に立往生し、住宅の地下室は浸水して大損害を与えた。幸いこの水害で負傷者は出なかつた。

## シカゴの司友会

シカゴ日系人会々長で、若柳流（日本舞踊）司友会の顧問、内本忠氏はその功績により宗家若柳寿邦師より名誉名取り若柳寿忠の名を与えられた。また同氏夫人司友師は一級師範に昇級された。内本氏によると司友会は来年九月京都の若柳流本部から一行百名をシカゴに招き、オペラハウスを借り切つて公演する予定という。司友師からトロントの三世舞踊習練者数名が指導をうけている。

## 第二回公聴会開催

日系カナダ人に対する賠償問題に関する第二回公聴会は

七月二十三日（土）午後一時から開始。

各自の意見発表。同日午後三時半より「トロント賠償委員会構成」を行う。

於 日系文化会館

## △死亡

△玉根牧ジョン氏は七月六日トロントのブランソン病院で死去。十日夜日系合同教会で告別式を行い、十一日午前ハイランド・メモリーガーデン墓地に埋葬した。喪主は妻つねさん。

## 本社の夏休み

ニューカナデアン新聞社の恒例夏休みは八月一日から十二日までの二週間となります。八月十六日付で再刊いたします。読者及び広告主のご諒承願います。

ニューカナデアン

**今週のカナダドル**

7月13日現在

銀行の売り値
$1.00= $188.50
$1.00= US80.13¢

銀行の買い値
$1.00= $701.50
$1.00= US82.10¢

（カナダ東京銀行調べ）

◎アドレス変更のご通知には旧住所も書いて下さるようおねがい申します

父新一（八三歳、和歌山県出身）儀グリムスビーのウエスト・リンコン・メモリアル病院入院加療中、医薬の効なく去る六月二十六日午後三時四十五分召天致しましたことを亡父生前辱知の皆様にお知らせ致します。

追つて六月二十九日午後八時からトロントエリオット葬儀社において、ハミルトン日系人合同教会の岩井牧師司式の下に告別式を営みました際には、御多忙中にもかかわらず御会葬下さいました上に過分の弔辞・弔電・供花・御花料を賜わりました皆様の御厚情に対し御礼申し上げます。

尚、亡父入院中遠路を押してお見舞い下さいました御厚意並びにプロスペクト火葬場に於て遺骸を荼毘に附しました際に御参列下さいました御芳志に対し重ねて御礼申し上げます。

喪主 榎本 詳
妻 マガレット
長女 ドロシイ
二女 リンダ
BEEMSTERSTI 549
1024 BE AMSTERDAM
NETHERLAND.
在日本弟 直川 孝二
在カナダ妹 榎本 加京
友人 長滝谷彦三郎
内田 一作

◎訪日スペシャル料金
夏のスペシャル料金が登場。
お問合せはお電話でお早めにどうぞ。
◎夏の呼び寄せグループ
7月24日日本発（オプションとしてロッキー観光あり）
8月6日 日本発
◎秋の訪日グループ
10月8日発 3、4、5週間
（2週間の国内ツアーあります）
◎10万ドルのフライト・アクシデント保険がすべてのお客様に付いています。
K IWATA TRAVEL SERVICE LTD.
160 Spadina Ave., Toronto, Ont. M5T 2G2
Phone: 869-1291; 869-1292
トロント岩田旅行社

お買物はどうぞ ダンダスへ
八月一日より毎週月曜日を定休日にさせて頂きます。
◎マグロ・塩鮭（甘塩）は
皆様から大好評です
親切、丁寧、毎日開店、安価な店、無料パーキング場をご利用下さい。
ダンダス・ユニオン店
電話 九七七－三七六一 九七七－三七六五
DUNDAS UNION STORE,
173 Dundas St. West, Toronto
Tel. 977-3765 ★977-3761

*家族呼び寄せ特別団体便
東京発7月23日，7月31日
カナダ・ロッキー・ツアーのオプションあり
*ゆつくり、のんびり、注目の温泉めぐり
10月3日出発， 2～3週間
*ぐんと近くなりました!! $1569.00より
トロントー東京ー香港ーホノルルートロント
*当社発行の航空券には$100,000の
*航空傷害保険がついております。
国際旅行社・TOKYO TOURS LTD. IATA
HEAD OFFICE:
67 Richmond St. W
(2nd Floor),
Toronto, Ont. M5H 1Z5
Tel.: (416) 363-6363-6
MONTREAL
625 Avenue Du President Kennedy,
Suite 1703, Montreal,
Que. H3A 1K2
Tel: (514) 842-1757

WHAT TO SEE IN
Ontario's Sunset Country

# オンタリオ州北西部 サンセット・カウンツリー

（四） 森 研三

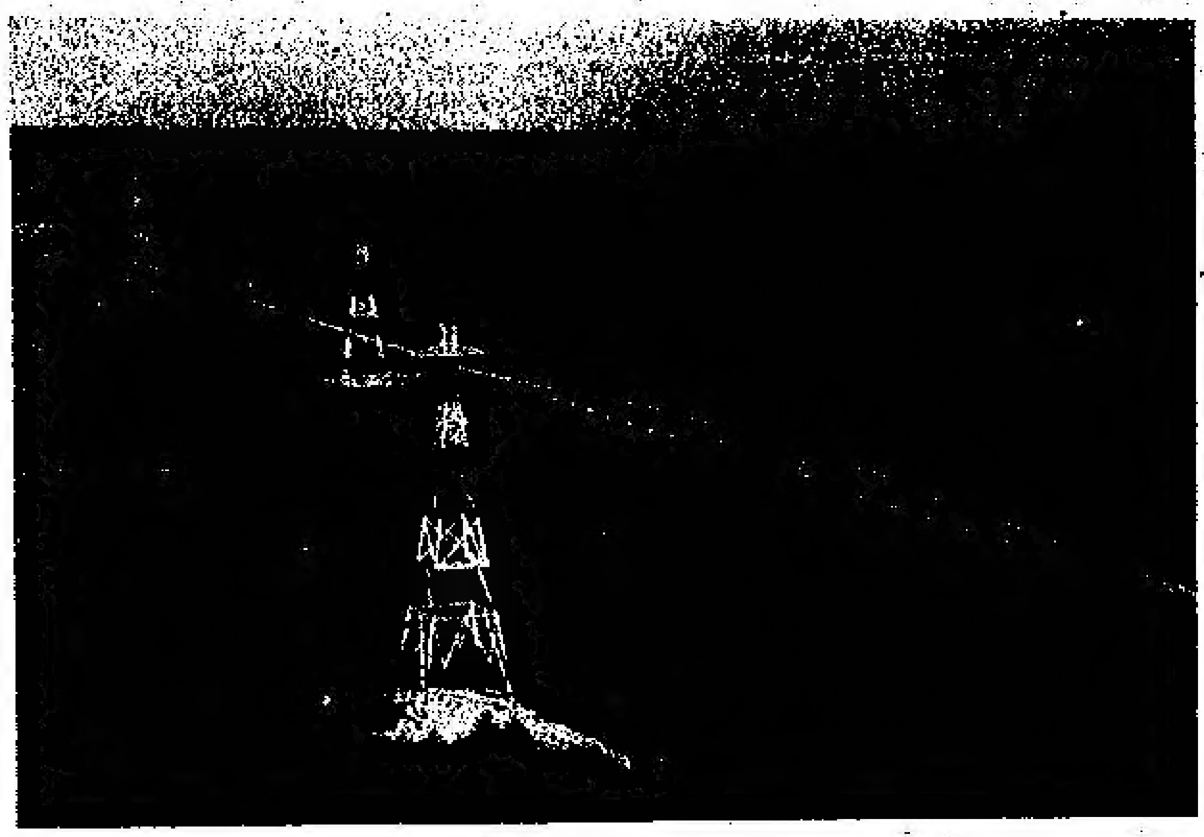
アデコカンから約二時間のドライヴでフオート・フランシスという町についた。人口九千、きれいさつぱりした町でこの辺一帯のツーリスト業者や住民がショッピングに集まるところ。レニイ湖上に架つている橋と埋立車道は五キロ（三マイル）で、すばらしい眺めが橋上から得られ、町民が自慢するはずである。

町のメーンストリートの中央にあるレニイ・レーク・ホテルで町長以下商工会議所の会長、幹部ら数名の歓迎をうけてランチョン。有力市民の自家用アウトボート・モーターで一時間あまりレニイ湖を走りまわつた。

湖上に岩石だけの小さい島がある。付近のカテージに住んでいた男がセメントで「人魚」をこつこつとつくりあげた。写真はその遠景。島のまわりが浅くて近よれない。数年前につくつたということであつた。また大きい岩壁には紀元前にインディアンがペイントしたといわれる「石絵」がハッキリと認められる場所に案内してくれた。

この町にはモダンな製紙工場（新聞用紙）があり、ハードハットをつけて案内してくれたが、むかしのウッドファイバーミルとは雲泥の差だ。すべてが自動的な操作で労働者はただゲージなどをワッチするだけである。同町で発行される「タイムズ」紙社内も見せて貰つたが、オフセットプレスで美しい印刷。ずいぶん古い家業であると説明してくれた。

二つのモテルに分宿した一行はその夜、湖畔のランデブー・プレースというレストランに招かれて晩さんした。特別の来客というわけか、そこに住むインディアン男女数人が「パウアウ」（踊り）を庭園で見せてくれたが、なんだか見世物的で楽しめず、しかも彼等の中に一行中の婦人二、三人が交つて手まねで踊るさまは「交歓」とはどうしてもいえない振舞に思えた。



次のストップは第四日、木曜日の正午前で、場所はスー・ナローズと呼ばれるフイシングやハンテングの中心地。フオート・フランシス町とケノラ町のほぼ中間にあり、公道に面した豪壮な「ロッド・アンド・リール・リゾート」と呼ばれるレストラン並に土産店で、眼下に湖水をみながらのランチ。

すでにアレンジがついていてその地方での有力ロッジ・オーナー数名が、それぞれの大型オートバンに七、八名乗せて、まず第一番に自分が経営するホワイト・バーチ・ロッジに連れていつてくれた。

湖畔に数軒の独立したロッジがあり、食事と娯楽などを止宿客にサービスする本家をみたが、オーナーは二年前に米国から移住した五十才代の夫婦で「いや、もう都会生活にあきあきした。ここに遊びに来て、新鮮な空気、美しい自然に親しんで、これだ、余生をここでとハラをきめ、ちようどこのロッジが売りに出ていたので、即座に買うことにした」と説明する。

本家の内部はすべてパイン造り。マスキー、レークトラウト、バスなど何れもトロフイ・サイズが掲げられ、それに秋から冬にかけてのハンテングの獲物の頭やツノが飾られ、食事はすべてホーム・クツキング。一泊五十ドル、釣りもインディアン・ガイド付きで一日五十ドル。ボートは十台ほど繋がれていた。

ここで八人のわれわれに、とくに興味の対象となつたものがある。きれいなビーチに造られた船着き場の水深約五呎。そこに長さ三フイートもあるパイク三尾が静止している。オーナーにいうと「これはペット・フイッシです」といい、メノウ数尾をとつてきて投げつけると、静止していた三尾が物凄いスピードでメノウを追つてのみ込んでしまう。

食べ終ると再び底近くで静止したまま。オーナーの説明では釣りから帰る客が残つたメノウをここに投げ入れるので、三尾はシーズン中、ここから絶対に動かないというのである。なるほど、魚も米国からの釣り客にお愛想するわけだなあ。

このロッジの案内書には、釣糸は十二斤から三十斤テストでなければ、、、と注意している。

# 俳句・短歌と（五） 戦時中の日系カナダ人

ウオータールー大学 新保 満

BCでは、ヴァンクーヴァー市会、州議会、BC出身の下院議員が、事ある毎に排日の大合唱をやつておりました。

NCにはその詳細が報道されていたのです。そうした世論の中でも、日系人には「炉端の幸福」といつたものがありました。

毛糸あむ妻の頬あかく燃ゆストーヴ

笑み初めし児に咲（は）ゆ冬の灯もたのし

一方には、色々な理由から死んでゆく人も沢山おりました。先に掲げた婦人のつれあいのような年輩の方もありましたが、幼児、子供、青年、そして中年の人もいました。ニュー・デンバーには結核のサナトリウムがあり、そこでは死人が絶えませんでした。日系人の間に有名な歌人も肺を患らつて入院しておりました。その歌人が先き立つた人人をしのんだ歌。

移動地の果なる丘に消えゆきし　人思わるる粉雪降る夜は

その歌人も死に、友人達が追悼の句をつくるのですが、長くなりますのでそれは省略して次を急ぎましょう。

一九四三年にカナダ政府は再定住政策を発表します。一九四二年、総移動の時のBCSCの発表では、内陸に移動しさえすれば政府は安定した生活を保証するというのでした。しかし、一年もたたぬうちに、内陸転住所は仮のものである。政府は初めから「働ける者」は、転住所の外、それも東部にゆかせる計画だつたといいだしたのです。そして「ソレゆけ、ヤレゆけ」と日系人のおしりを叩く一方、一九四三年迄はできるだけ転住所内で仕事をさせていたものを、再定住政策が打ち出されるや、バサバサ首にしてしまいます。日系人はハラを立てます。殊に一世は怒ります。この「再定住政策」の提灯をもたされたNCへの風当りはつよくなります。

それでも、若い二世は東部にゆきます。十六歳の少女が三名、オンタリオ州ロンドンに「ハウス・ワーク」（日本でいえば「女中奉公」）の口をみつけて汽車で親許を離れてゆきます。親は勿論、牧師も駅頭で涙をしぼります。そうした風景が毎日のように見られました。

ついにゆく君なりしかな今日あるを　心ひそかに思ひたりしが

立ち上り東部めざしてゆく人に　幸多かれと祈るなりけり


カウンターを二十一階に移転しました。
引き続きご愛顧のほどよろしくお願いいたします。

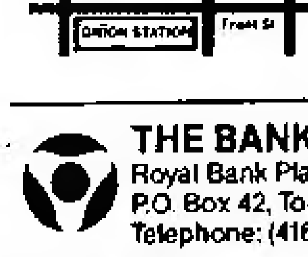
皆様と日本を—そして世界を結ぶ

## カナダ東京銀行

横浜正金銀行以来の伝統をひきつぐ当行では、東京銀行の海外ネットワーク（45カ国250店）を最大限に生かしつつ日本的なこまやかで迅速なサービスをお約束いたします。トロントへおいでの折にお気軽にお立ち寄り下さい。ローヤルバンクプラザ・サウスタワー21階で皆様の御来店をお待ち申し上げます。バンクーバーにも支店がございますのでご利用下さい。

営業時間は月曜日から金曜日、午前10時から3時です。

- ●カナダドル預金（普通預金、当座預金、定期預金）
- ●日本へのご送金、日本からのご送金の受け取り
- ●東京銀行トラベラーズチェック現金両替（日本円・US$）
- ●輸出入取引、貿易金融、外国為替




THE BANK OF TOKYO CANADA
Royal Bank Plaza, South Tower, Suite 2150
P.O. Box 42, Toronto, Ontario M5J 2J1
Telephone: (416) 865-0220



## 聴力を増強する

私達はあらゆる聴取問題を解決する補聴器の（ヒヤーリング・エイド）専門家です。あらゆる補聴器を修繕します。

聴力検査は無料。聴力をそこねている者が完全に聴える夢が実現します。耳の後には何もかけなくてよく、また何も眼鏡につけないし、ひももついてない。より自然の聴取が出来る耳に合つたものが注文できます。

寝ているときでもつけて音に気づくことが出来る。正常に電話が使える。（この切抜き持参者には特別割引きがあります。）早速に二二五ー三二八一に電話を。

ARNOLD A. HOCK HEARING SERVICE
5457 Yonge Street, Willowdale, Ont. M2N 5S1
3601 Lawrence Avenue East, Scarboro
Telephone 225-3281



「晩香坡の愛」田村俊子と鈴木悦
工藤美代子 S・フイリップス 共著
一部送料とも十七ドル五十セント

NEW CANADIAN
479 Queen St. W.
Toronto M5V 2A9

# ニューカナデアン

THE NEW CANADIAN
479 Queen St. W.
Toronto M5V 2A9
Tel. 366-5005
Second clas mail
No. 0366

毎週火・金二回発行
購読料金 一年二十五弗 半年十五弗 前払
カナダ・トロント市
ニューカナデアン
電話 三六六-五〇〇五


## 賠償要求に對し 採決の時機迫る
### 一般日系の意見聴く

カナダ日系人賠償提案に対する採決の時迫る、という見出しで、来る九月に開催予定の全加日系人大会に先立ち、この問題に対して採決しなくてはならない、とトロント相談会が日英両語の印刷物を広くこのほど配布した。

トロントでは来る七月二十三日午後一時から日系文化会館でこの問題について意見発表が行われ、のち賠償要求委員会が構成される。当日は大トロント在住日系人はもとより、この問題に関心をよせる各地在住日系人や代表者の出席が切望されている。

肯定的な提案として次の三項目があげられている。

㈠第二次大戦中、日系カナダ人はなんらの不当行為もなかつたことに対して宣言すること。

㈡日系人に対して不当処置をとつた政府は日系人に謝罪すること。

㈢このような不当行為が他のカナダ人にくり返えして行われないことを保証すること。

さて、賠償は各個人に対して行われるべきか、その場合の要求額は在米日系人一人当り二万五千弗から二十万弗となつていることを参考とする。またグループ賠償を要求する場合、全加賠償要求委員会は基金として日系人社会の福祉、人権擁護運動、日加親善運動に用いることにする。その額は五千万弗、或は一人宛二千五百弗。更に戦時対処令の解消を政府に要求する。

## 若者ら四千人が押し寄せる
## 最後に五百名を採用
### 晩市の新スタジアム

【バンクーバー】カナダ最初の屋根付きスタジアムが当市でこのほどオープンしたが、それに先だち従業員を募集したところ約四千名（殆んど若者）が応募した。六万人の収容能力を持つ新スタジアムでは、キャンテイン社を通じてハンバガー、アイスクリーム等を売り歩く人を始めクック、ケツチンヘルパー、更にキャシイヤー、銀行店員等を募つたところ、失業中の若者が殺到した。

キャンテイン社では三十名のカウンセラーを動員し、先ず短いインタビュー後千四百五十七名の志願者を選び出した。その後十一名のカウンセラーが、二週間にわたつて千三百九十八名の応募者と一人平均三十分のインタビューに応じた。その中から七百四十名が適任者としてキャンテイン社から推薦されたものの、結局最後は五百名が採用された。

この応募状況をバンクーバーの報道陣は、B・C大学で行われた最初のインタビューの様子から最後まで、克明に大きなニュースとして取り上げた。「当市最大で最も成功した雇用結果に終つた」とカウンセラーの一人は驚きながら語つた。そして「疑いなく当市で開催予定のエキスポ86の時にも同じような"大きなニュース"として大々的な人員募集がくり展げられるだろう」と予想している。

## 獨身の恩給者に
### 月に三五弗増す法案

【オタワ】モニーク・ベジエン厚生・福祉連邦大臣は先週、一人者の老齢恩給受給者への所得増額に関する三億ドルのプログラムを明らかにした。新計画の下では、一人で生活する老齢者へのペンシヨン（恩給）が月に三十五ドルまで増額される、と語つた。

現在六十五歳以上の人は、養老年金として月に二百五十六ドル六十七セント支給されている。又、追加所得として最高夫婦一人につき月百九十八ドル六十七セント、一人者には二百五十七ドル六十八セントが保障されている。恩給受給者の五五％は現在追加所得を連邦政府から受けているが、一人身の恩給者（三分の二は女性で、その多くは不十分な年金額で生活している。）には、追加所得が受給されていない。

更にベジエン大臣は、いくつかの州が課している病院使用料金制度は"医療制度を侵食する"ものとして強く批判し、これら州への財政援助を少なくする等して処罰する考えである、と強調した。

追加医療料金は州の健康保険制度の下での支払い以上に患者から取りたてることを各医師に許すものである、とベジエン女史は病院使用料金制度廃止を州に求めた。

### メキシコにローン

【オタワ】赤字財政であえいでいるメキシコに対し、カナダは一億八千五百万ドルのローンを与えることにマークラロンド蔵相とメキシコのハーソグ蔵相とが先週オタワで同意書にサインした。

## 両親同伴で米國の少女
### ソ連首相の招きで訪ソ

【モントリオール】米メイン州マンチエスター市の十一才になるサマンサ・スミスちやんが、このほどソ連首相アンドロポフ氏宛に「あなたは戦争に反対ですか、それとも賛成ですか」という私書を送つたところ、ソ連首相から「ソ連はいつも平和を願つている国です。パパとママ同伴、ソ連に来てみてごらんなさい」という返事が来た。

そのうち駐米ソ連大使館からすべてアレンジができ、スミスちやんと両親は正式にソ連の招待客としてすべて無料で二週間見学の旅となり、三人は先週末ボストン空港発モントリオールで乗り替えて一路モスクワに向つた。モ市空港ではソ連領事館員が出迎え市内観光ののちレセプションがあり、往復も一等乗客として二週間の旅に出発した。

スミスちやんは「モスクワにつけば、ミスター・アンドロポフさんに会つて、ソ連は戦争しないというし、米国も戦争しないというのに、なぜおたがいに爆弾をつくり合うのですかと問うつもりです」と記者団に笑顔で語つた。

### BC州内公道は 強雨で通行止め

【バン市】BC州内のカナダ横断公道は今週、連日の豪雨のため二カ地点にガケ崩れのため通行禁止となり、折から旅行中のカナダ人や観光客は旅程変更を余儀なくされ、迂回ドライブまたは列車を航空機に変えてそれぞれの目的地についている。

公道通行止めにされた地点はレベルストック東北十二キロとBCアルバータ州境三四地点もガケ崩れで通行止めにされている。州内を走るCP列車も数カ所で立往生の状態で、平常化するまでには二、三日を要するものと州当局ではみている。幸いこの水害で死傷者はでていないが、夏シーズンであるべきBC州は降雨と冷えが続いており、安定しない天候である。

### エクアドル国で 墜落死百一九人

【エクアドル・キト】去る十一日、南米エクアドルで最悪と言われる飛行機墜落事故があり、乗客・乗員百十九名全員が死亡した。エクアドルの首都キトから四百キロ南方のユンカ市へ飛行中のボーイング七三七機は、約四十分の飛行後アンデイン空港着陸を前にして突然山中に墜落、炎と共に爆発した関係者は「飛行機は最も新しいものの一つであり、整備も十分になされていた。空港での天候も上々で今のところ事故の原因はわからない」と言つている。

## 全加に五万二千
### 八一年に仏教信者

一九八一年の国勢調査の一部結果（統計）についてすでに本紙に発表したが、カナダ人の宗教信仰についての統計で「仏教信者」の数字が出ている。これによると全カナダで仏教と答えた人は合計五万千九百五十五人。このうちケベック州は一万二千人、オンタリオ州は一万八千五百九十五人、マニトバ州二千十五人、サスカチユワン州九百八十六人、アルバータ州六千二百人、ビーシー州一万一千百九十人となつている。

したがつて仏教信者が最も多く住んでいる州はオンタリオ州で、ついでケベック州、ビーシー州が三番目となつている。過去十年間においていちばん増えた信者は仏教で二二三％も急増して、全加に五一、九五五人となつている。

この統計で興味をひくのは、ニューファンランド州に仏教信者が百三十五人、プリンスエドワード島州に五十人、ノヴアスコシア州に四百二十人ニューブランズウイック州に二百四十人おり、ユーコンに七十五人、ノースウエスト準州に五十人いるという数字が出ていることである。

## 会社が洗剤たれ流し
## 数万尾の魚が死ぬ
### 北オ州で

【オ州エスパノラ】洗浄剤を川にたれ流した会社の玄関に、数千匹の腐敗した魚を積みあげ、会社の責任を追求するという事件が先週末あつた。E・Bエデイ製紙会社のタンクがあふれ、十八万リットル（四万ガロン）の洗浄剤が近くのスパニッシュ川にたれ流れ、これが原因で約五万尾の魚が浮かび上るという事故が先週初めに起つた。

このため当地に滞在していた観光客は、荷物をまとめて早々去るものが現われ、或はこの地で休暇をとろうとホテルの予約をしていたアメリカ、カナダ各地の旅行者からは予約取り消しの電話が殺到する等大きな被害になつている。

スパニッシュ川沿いにあるベンス・モーター・インのマネジャー、ジム・バンスさんは「旅行客は天候が悪いから去るのではない。彼等は魚つりにここへやつて来たのだ。それなのに川にはもう生きている魚が全くいない」と怒りをこめて語つた。そして「この被害に対して討論してばかりいても何の解決も得られないと、川に浮き上つた魚をかき集め、たれ流し会社の前に山積みして抗議しようということになつた」とこの事件のいきさつを話した。

オンタリオ州環境省の係官は、「茶色のオイル状化学物が水の表面を覆つたため、川の中の酸素が不足し、生物を破壊している」と指摘し、「この汚染物は、観光地として有名なジョージイアン・ベイやヒューロン湖へ向つて流れている」と汚染地域が拡大しつつあると警告している。

### 補欠選に強敵

【ノヴアスコシア州ニューグラスゴー】八月二十九日に当地方のセントラル・ノヴア選挙区で連邦議会議席の補欠選があるが、新保守党々首ブライアン・マロニー氏が同党候補者になつて、引退合同教会牧師ローイ・デマーシ氏（新民主党）と対抗するが、笑顔や握手だけでマロニー氏が楽勝すると考えるのは愚かであろう、と新民主党側では警告を発している。

### モ市会社が倒産

【モントリオール】カナダ最大のトランスポート会社（運輸業）であるモ市本社のメイズリン・インダストリーズは昨年オタワ政府から三千四百万ドルを借り受けてビジネス振興を企てたがそれも失敗、今週になつて従業員三千五百人のうち約八〇％をレイオフしたが、事実上倒産状態である。